

# **Bau der Cité du Lignon in Genf = La construction de la cité du Lignon à Genève = Construction of Cité du Lignon in Geneva**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **7 (1968)**

Heft 3

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-132901>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Bau der Cité du Lignon in Genf

Architekten:  
Addor - Julliard - Bolliger - Payol, Genf  
Assistenten: die Herren Rutz und Wetz  
Gartenarchitekt:  
Walter Brugger BSG, Genf

## La construction de la cité du Lignon à Genève

Architectes:  
Addor - Julliard - Bolliger - Payol, Genève  
MM. Rutz et Wetz, Collaborateurs  
Architecte-paysagiste:  
Walter Brugger FSAP, Genève

## Construction of Cité du Lignon in Geneva

Architects: Addor - Julliard - Bolliger -  
Payol, Geneva. Messrs. Rutz and Wetz, Col-  
laborators.  
Garden Architect:  
Walter Brugger BSG, Geneva



### Situation

Der Bauplatz Lignon liegt in 5 km Entfernung vom Stadtzentrum von Genf. Begrenzt wird er durch die Rhone, eine stark bewaldete Senke — Nant des Grebattes —, die Route du Lignon und einem landwirtschaftlich genutzten Gebiet.

Das für die Bauten vorgesehene zusammenhängende Grundstück wies eine Fläche von 280 000 m<sup>2</sup> auf, von dem abgetrennt werden mussten:

- a) 35 000 m<sup>2</sup> Wald und Rutschgebiet entlang der Rhone und des Nant des Grebattes,
- b) annähernd 50 000 m<sup>2</sup> für den Bau von

### Situation

Le terrain du Lignon est situé à 5 km du centre de la ville de Genève. Il est délimité par le Rhône, par un ravin fortement boisé appelé Nant des Grebattes, la route du Lignon et une exploitation agricole.

La parcelle à disposition des constructeurs représentait une surface d'un seul tenant de 280 000 m<sup>2</sup>, dont il fallait détacher:

- a) 35 000 m<sup>2</sup> de forêt et de falaise, bordant le Rhône et le Nant des Grebattes,
- b) près de 50 000 m<sup>2</sup> pour la construction d'écoles, de bâtiments publics et de voies de circulation.

Après ces cessions le terrain restant dispo-

### Situation

The Lignon site is located at a distance of 5 km from the centre of the City of Geneva. It is bounded by the Rhone River, a heavily wooded ravine by the name of Nant des Grebattes, the Lignon road and a farming area.

The site available to the builders represented a continuous surface of 280 000 sq. m. of which:

- a) 35 000 sq.m. of forest and cliffs bordering on Rhone River and Nant des Grebattes, and
- b) nearly 50 000 sq.m. for the construction of schools, public buildings and communi-



◀ Platzgestaltung zwischen den beiden Hochhäusern an der Rhone.

Schulen, öffentlichen Gebäuden und Verbindungswegen.

Nach diesen Schnitten verblieben als Baugelände für Wohnungen ungefähr noch 195 000 m<sup>2</sup>.

#### Verbindungen

Die Verbindungen zum städtischen Verkehrsnetz bieten keinerlei Schwierigkeiten. Der Trolleybus bedient das Stadtzentrum, und in der Zukunft wird eine äussere Ringstrasse für Schnellverkehr im Norden der Siedlung erstellt.

#### Anlage

Die für die Auslegung der Gebäude zu berücksichtigenden Gegebenheiten waren verschiedenster Natur:

— Die Wohndichte musste sich nach den Vorschriften der Behörden so stark als möglich dem Wert 1 nähern, d. h. also 1 m<sup>2</sup> gebauter Boden auf 1 m<sup>2</sup> Gelände. Diese Dichte bietet den maximalen Vorteil hinsichtlich Wirtschaftlichkeit, Zweckmässigkeit, Einrichtungen, öffentlichen Verkehrsmitteln, Unterhalt, Strassensystem und technischen Installationen.

— Die Geländeform mit zeitweise steilen Hängen, der Charakter des Geländes, die bewaldeten Teile und die Aussicht.

— Die auf dem Gelände lastenden Servi-

nabile pour la construction d'immeubles locatifs représentait environ 195 000 m<sup>2</sup>.

#### Communications

Les communications avec le réseau urbain sont aisées. Le trolleybus dessert le centre de la Cité et, dans l'avenir, une route de grande ceinture à circulation rapide sera construite en limite Nord de l'ensemble immobilier.

#### Implantation

Les impératifs pour l'implantation des bâtiments ont été variées:

— La densité d'habitation, selon les directives des Autorités, devait se rapprocher le plus possible de 1, soit de 1 m<sup>2</sup> de surface de plancher pour un 1 m<sup>2</sup> de terrain, densité offrant le maximum d'avantage au point de vue économique de la viabilité, de l'équipement, des transports publics, des écoles, de l'entretien, du service de voirie, et des installations techniques.

— La configuration du terrain, par endroits à forte pente, le caractère du site, les parties boisées et la vue.

— La servitude de hauteur, dont le terrain est grevé, en raison des plafonds aériens, imposés par l'Office Fédéral de l'Air, pour la plupart des régions du Canton de Genève.

cation routes had to be detached.

After these deductions the area available for the erection of dwelling houses amounted to approx. 195 000 sq.m.

#### Communications

The communications with the urban network present no difficulties. A trolley bus serves the centre of the City and, in the future, an outer circle road for fast traffic will be constructed on the northern edge of the site.

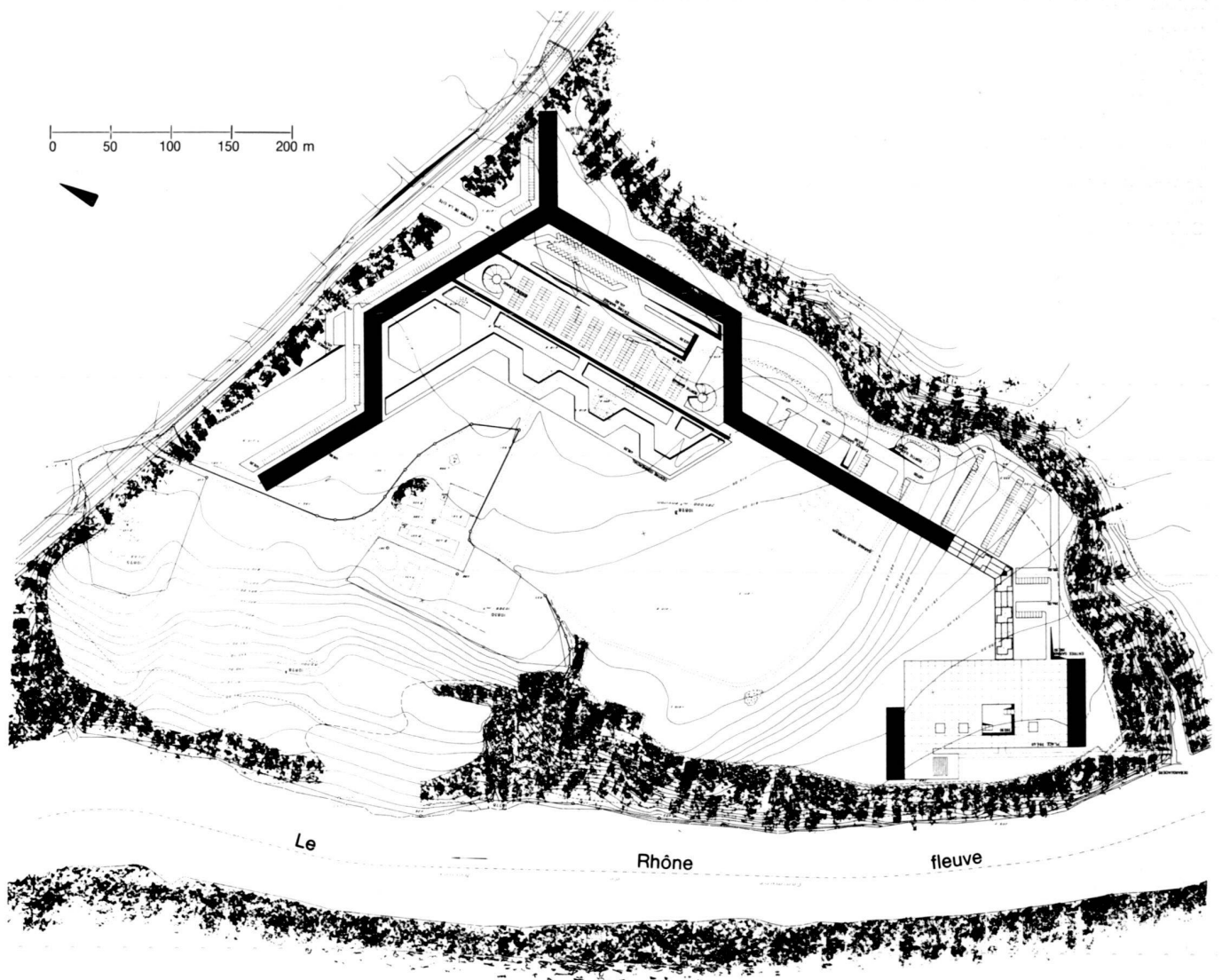
#### Disposition

The imperatives decisive for the disposition of the buildings were varied in nature:

— The density of occupancy had, according to the regulations set up by the authorities, to approach 1 as closely as possible, i.e. 1 floor sq.m. per 1 sq.m. of ground; this density offers maximum advantage in terms of economy, viability, equipment, public transport, schools, maintenance, road system and technical installations.

— The configuration of the ground, which is steeply inclined in parts, the nature of the site, the wooded portions and the view.

— The regulations as to height of the buildings applicable to the area by reason of air traffic levels by order of the Swiss Air







tute hinsichtlich der Bauhöhe, die durch die Flughöhe gegeben ist und die vom Bundesluftamt für den Grossteil des Kantons Genf errichtet worden sind.

#### Umgebungsarbeiten

In erster Linie hatte die Planung der Umgebung eine harmonische Anpassung der Geländeformen auf die Höhe des Erdgeschosses anzustreben, die durch das Gebäude gegeben war. Notwendig war die Anordnung von Fussgängerwegen, die Bewahrung der vorhandenen, natürlichen Vegetation, die Rückführung der Umgebung in den ursprünglichen Zustand, wobei der Aussenraum ästhetisch zu gestalten und maximale Nutzung zu gewährleisten war. Der Landschaftsarchitekt sah sich vor die Aufgabe gestellt, die Gestaltung der Umgebung in dem Sinne vorzunehmen, dass die Pflege der Grünflächen rationell zu bewältigen sein würde. Insbesondere hatte er sich mit den folgenden Problemen zu befassen:

Anlage des Bewässerungsnetzes, der Beleuchtung, Fussgängerwege, Einrichtungen  
Schluss Seite 6

— La recherche, pour l'habitant, d'un centre familial dans une collectivité.

Les bâtiments ont été implantés en ordre contigu, représentant une longueur d'immeubles, sans interruption, de 1000 mètres, ainsi que deux immeubles-tour. Chaque foyer est à double orientation, offrant un maximum d'air et d'ensoleillement, avec vue illimitée.

Dans la composition architecturale, la recherche des volumes a joué un rôle primordial. La surface bâtie n'excède pas 20 000 m<sup>2</sup>, d'une surface totale brute de 280 000 m<sup>2</sup>, ce qui correspond à env. 8 %.

#### Bâtiments

Lorsque le programme de construction sera achevé, le cube total des bâtiments est, selon les normes SIA, de 952 120 m<sup>3</sup>, volume auquel il faut ajouter des garages souterrains de 247 500 m<sup>3</sup>. Il s'agit:

a) de 53 Immeubles réalisés par l'économie libre, avec 1683 appartements ou 6645 pièces d'habitation (cuisines comprises), et de trois garages souterrains collectifs avec 1675 boxes individuels,  
Suite page 5

Office valid for the greater part of the Canton of Geneva.

— The provision for the inhabitant of a family centre in a collective complex.

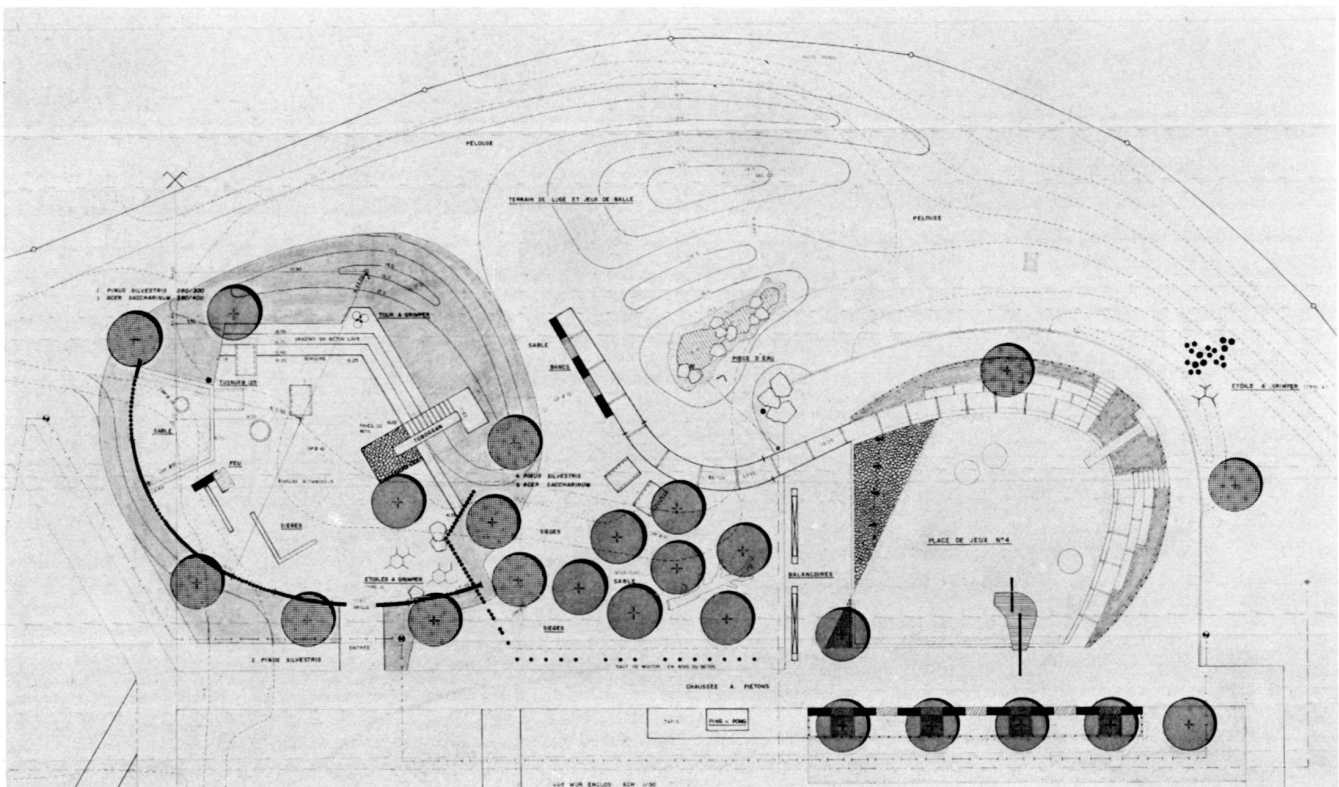
The buildings have been disposed in contiguous order as an uninterrupted length of structures. Each home has two exposures and offers a maximum of air and insolation as well as an unlimited view.

In the architectural composition, the arrangement of volumes played a decisive role. The built-up surface does not surpass 20 000 sq. m. of a gross total of 280 000 sq. m., which corresponds to roughly 8 percent.

#### Buildings

When the construction programme is completed, the overall cubic contents according to SIA standards will amount to 952 120 sq. m. to which the volume of underground garages of 247 500 sq.m. must be added, viz.: -

a) 53 houses built in free economy with 1683 apartments or 6645 dwelling units (including kitchens) and three collective un-  
Continued page 6



b) de 31 Immeubles HLM et HBM (type social) avec 1097 appartements ou 3899 pièces d'habitation (cuisines comprises) ainsi que de 1 garage souterrain collectif avec 438 places.

La période de construction de première étape s'étendait de Septembre 1963 à Décembre 1965, date à partir de laquelle on enregistrerait une entrée de 84 locataires par mois.

#### Aménagements extérieurs

La planification paysagère devait considérer en premier lieu le raccordement harmonieux de la configuration des terrains aux altitudes des rez-de-chaussées imposés par le bâtiment.

Il était nécessaire de prévoir la circulation à piétons, de préserver la végétation naturelle existante, de remettre les environs en état tout en conférant à l'espace extérieur son aspect esthétique et un maximum d'utilité.

L'architecte-paysagiste devait prévoir les aménagements de façon à permettre l'exécution rationnelle des travaux d'entretien des surfaces vertes. Il devait étudier, en particulier, le réseau d'eau d'arrosage, — l'éclairage, des cheminements à piétons, l'installation des emplacements de jeux et de repos, ainsi que la recouverture des espaces avec des gazons et des plantations. Les surfaces de l'ensemble du projet se composent notamment de:

accès carrossable et parking	m <sup>2</sup>
de surface	31 000
chaussée à piétons, dallages	
et esaliers	13 000
places de jeux: 4	4 600
surfaces plantées	8 000
gazons	88 000
sous-bois	12 000
divers, gravelages etc.	2 000
<b>Total</b>	<b>158 600</b>

#### Places de jeux

En plus des installations sportives publiques prévues à proximité du site, dans le cadre de la construction de l'Ecole communale, et qui comportera: piscine, patinoire, terrain de basket-ball, tennis, et pelouses de jeux de ballon, il était nécessaire de prévoir des places de jeux dans le périmètre des immeubles, ainsi qu'une place de jeux destinée à la Crèche.

Le Nant des Grebattes formait un terrain d'aventure accidenté sous forme d'un ravin naturellement boisé, où les enfants peuvent exercer leur habileté et s'adonner à des jeux libres parmi les éléments de la nature.

Des unités de jeux devaient permettre d'autres activités et aider une structure sociale équilibrée parmi les habitants.

Ici, les exigences pour de bonnes activités de jeux, sont très variables, et aussi complexes que la nature psychologique et les besoins physiques des adolescents.

Si l'intérêt des enfants n'est pas orienté principalement sur des valeurs d'agrément, il a fallu penser aussi à rendre la composition architecturale des installations de jeu plaisante pour les grandes personnes qui les surveillent.

Suite page 6



für Spiel und Ruhe sowie die Begrünung der Räume mit Rasen und Pflanzen. Die Flächen des Projektes setzen sich namentlich wie folgt zusammen:  
Zufahrten und oberirdische Parkflächen  
Fussgängerwege, Beläge und Treppen  
Spielplätze: 4  
Bepflanzte Flächen  
Rasenflächen  
Sträucher  
Verschiedenes, Kiesflächen usw.

#### Spielplätze

Neben den in der Nähe des Baugrundes befindlichen, öffentlichen Sportanlagen, die zum Bau der Quartierschule gehören und Schwimmbad, Planschbecken, Korbballplatz, Tennisplatz und Rasenplätze für Ballspiel umfassen, mussten in der Umgebung der Wohnbauten Spielplätze sowie ein Spielplatz für die Kinderkrippe eingerichtet werden.

Der Nant des Grebattes bildet ein vielseitiges, natürliches Spielgebiet in Form einer mit Naturwald bestandenen Senke, wo die Kinder ihre Geschicklichkeit üben und freies Spiel in gewachsener Umgebung pflegen können.

Die Spielplätze hatten andere Betätigungen zu ermöglichen und eine ausgeglichene soziale Struktur der Wohngemeinschaft zu fördern. Hier sind die Anforderungen, die an die Anlagen gestellt werden, sehr verschieden und ebenso komplex wie die Psychologie und die körperlichen Bedürfnisse der heranwachsenden Jugend.

Obwohl sich das Interesse der Kinder nicht vornehmlich auf die Ausstattung richtet, musste auch daran gedacht werden, die architektonische Gestaltung der Spielgeräte für die Erwachsenen angenehm zu machen, die die Kinder beaufsichtigen.

Diese Geräte sind in Einheiten zusammengefasst worden, welche die Verwendung von vorfabrizierten Elementen ermöglichen und zur Erleichterung der Aufsicht recht nahe bei den Gebäuden angelegt wurden. Die Gruppen umfassen im wesentlichen einen Sandkasten, Schaukeln auf weichem Boden, Holzbeläge, eine an einem Hügel liegende Rutsche, ein Turngerät für verschiedene Zwecke, arenaförmig angeordnete Stufen, beschattete Sitze, Hartflächen für Dreiräder und Rollschuhe sowie Hänge für Winterspiele.

Grossräumig gedeckte Flächen unter den Gebäuden bieten Platz für Kinderspiele bei schlechtem Wetter.

#### Pflege

Nach Vollendung der Umgebungsarbeiten besorgen zwei gelernte Gärtner und vier Gehilfen die Pflege mit Hilfe eines kompletten Maschinen- und Materialparks.

#### Soziale Verhältnisse

Drei Jahre nach dem Einzug der ersten Mieter erklären sich diese in Lignon befriedigt. Der grosszügige, grüne und besonnte Rahmen und die Nähe von Möglichkeiten der Freizeitgestaltung scheinen ihnen günstige Lebensbedingungen zu sichern.

Ces jeux ont été groupés en unités permettant l'utilisation d'éléments préfabriqués assez près des immeubles pour faciliter la surveillance. Ces unités comprennent notamment une aire de sable, des escarpelles placées sur des surfaces tendres, en pavés de bois, un toboggan appuyé sur une butte, une sculpture de jeux destinées à divers exercices, des gradins en forme d'arène, des bancs ombragés, des surfaces dures pour tricycles et patins à roulette, et des pentes pour les jeux d'hiver. De vastes espaces couverts sous les immeubles prévoient les jeux des enfants par mauvais temps.

#### Entretien

Dès l'achèvement des travaux d'aménagement, l'équipe d'entretien devra se composer de deux jardiniers qualifiés et de quatre aides avec, à leur disposition, un parc à machines et un matériel complet.

#### Conditions sociales

Trois années après l'entrée des premiers locataires, ces derniers se déclarent satisfaits de leur vie au Lignon. Le cadre ample, vert et ensoleillé, et la proximité des facilités de loisirs, leur garantissent, semble-t-il, des conditions vitales favorables.

derground garages accomodating 1675 individual boxes,

b) 31 HLM and HBM (social type) houses with 1097 apartments or 3899 dwelling units (including kitchens) and the collective underground garage with 438 berths.

The first construction stage started in September 1963 and continued to December 1965; from that date 84 new tenants were recorded every month.

#### Exterior Appointments

In the first place landscaping work was called upon to consider the harmonious adjustment of the configuration of the grounds to the ground-floor levels imposed by the structures.

It was necessary to provide for pedestrian circulation, to preserve extant natural vegetation and to restore the environment to its original state while providing open-air spaces with an aesthetic appearance and a maximum of utility.

The garden architect was called upon to design the surroundings in such a fashion as to ensure rational performance of the maintenance work required by greenery. More particularly, he had to study the watering network, lighting, pedestrian passages, the installation of playgrounds and recreation sites as well as the covering of surfaces with lawns and plants.

In all, the surfaces of the project embrace the following sections:

Drives and surface parking spaces

Pedestrian paths, paving and steps

Playgrounds: 4

Planted areas

Lawns

Undergrowth

Miscellaneous, gravel etc.

Totalling

#### Playgrounds

Besides the sports installations for public use in the vicinity of the site within the framework of the construction of the communal school which will comprise a swimming-pool, wading-pool, basket-ball ground, ten-

nis courts and a ball ground, it was necessary to provide playgrounds within the perimeter of the development as well as a playground for infants.

Nants des Grebattes constituted an area of adventure in the shape of a naturally wooded ravine where children can show their abilities and give themselves up to free play amid the elements of nature.

The play units were required to lend themselves to other activities and to promote a balanced social structure among the inhabitants. Here, the requirements for adequate playing are quite variable and just as complex as the nature of the psychology and the physical requirements of adolescents.

While the children's interest is not oriented mainly towards amenities, it was also necessary to make the architectural layout of playground installations pleasant for adults who supervise them.

These areas have been grouped into units that permit of the utilization of prefabricated members, sufficiently near the buildings to facilitate supervising. These units comprise mainly a sand-pit, swings in soft grounds, timber pavings, a slide located on the hillside, a play structure designed for various activities, steps in the shape of an arena, shady benches, hard surfaces for tricycles and roller skates, and slopes for winter games.

Large covered areas under the buildings provide space for children's games in bad weather.

#### Maintenance

Upon completion of the landscaping work, the maintenance gang will have to be composed of two qualified gardeners and four assistants having available a complete fleet of machines and material.

#### Social Conditions

Three years after the first tenants moved in, they state that they are satisfied with their life at Lignon. The spacious, green and insolated site and the proximity of spare-time facilities guarantee to them, it would appear, favourable living conditions.